Séminaire STL, 17 février 2017

Approches innovantes en didactique des langues et construction

de compétences par les apprenants

Les apprenants CLIL plus performants que les apprenants non-CLIL ?

Philippe Hiligsmann (Université catholique de Louvain, Belgique)

L'enseignement de matières par l'intégration d'une langue étrangère (EMILE ou Content and Language Integrated Learning [CLIL]), tel qu'il est prôné par les instances européennes, est souvent considéré comme la panacée pour l'apprentissage efficace des langues étrangères. Certaines études confirment d'ailleurs que globalement les apprenants CLIL acquièrent une meilleure maitrise de la langue étrangère que les apprenants non-CLIL. Ces dernières années, cependant, plusieurs recherches apportent un éclairage nettement plus nuancé. Il apparait en effet de plus en plus clairement que pour certaines compétences langagières, le contexte CLIL n'apporte pas de résultats significativement meilleurs que le contexte non-CLIL (see Bruton 2011, Dalton-Puffer 2011, Lasagabaster 2008, Ruiz de Zarobe 2011).

Après un bref aperçu du contexte de l'enseignement du CLIL en Belgique francophone, je ferai état de différentes études initiées en marge d'un projet Action Recherche Concertée mené actuellement à l'Université catholique de Louvain et l'Université de Namur (voir https://dial.uclouvain.be/downloader/downloader.php?pid=boreal%3A152582&datastream=PDF_01). Ces études portent sur l'apprentissage de différents aspects langagiers auprès de groupes d'apprenants francophones CLIL et non-CLIL du néerlandais (voir par ex. Hiligsmann e.a. 2015).

Références

Bruton, A. (2011), 'Is CLIL so beneficial, or just selective? Re-evaluating some of the research'. In: System 39, 523-532.

Dalton Puffer, C. (2011), Content-and-Language Integrated Learning: From Practice to Principles? In: Annual Review of Applied Linguistics 31, 182–204.

Hiligsmann, Ph. ; N. Castel & A.L. Leloup (2015), Verzoeken in het Nederlands van Franstalige CLIL- en niet-CLIL-leerlingen: een verkennend onderzoek. In: S. Lestrade, P. de Swart & L. Hogeweg (Red.), Addenda. Artikelen voor Ad Foolen, Radboud Universiteit: Nijmegen, p. 49-68. http://hdl.handle.net/2078.1/162181.

Lasagabaster, D. (2008). 'Foreign language competence in content and language integrated learning'. In: Open Applied Linguistics Journal, 1, 31–42.

Ruiz de Zarobe, Y. (2011), 'Which language competencies benefit from CLIL? An insight into applied linguistics research'. In: Y. Ruiz de Zarobe, J. M. Sierra & F.G. del Puerto (eds.) (2011), Content and Foreign Language Integrated Learning. Contributions to Multilingualism in European Contexts. Bern: Peter Lang, 129-153.

Apprentissage intentionnel et apprentissage incident en didactique des langues

Sophie Babault (université Lille 3, UMR 8163 savoirs textes langage)

Certaines approches récentes, en particulier les approches actionnelles et les démarches de didactique intégrée langue-discipline, ont bouleversé le champ de la didactique des langues en déplaçant la focalisation des processus d'apprentissage. En insérant l'apprentissage linguistique dans la réalisation de tâches qui en deviennent le moteur, ces approches appellent ainsi à redéfinir les interactions entre mobilisation et construction de compétences langagières, de même que les modalités de construction de ces compétences.

Dans cette perspective, je centrerai mon intervention sur les notions *d'apprentissage intentionnel* et *d'apprentissage incident*, ou *incidental learning*. En m'appuyant sur leur traitement dans la littérature scientifique, j'explorerai la place qui leur est accordée dans ces nouvelles approches didactiques. Je m'attacherai ensuite, à partir des résultats d'un ensemble d'études empiriques, à dessiner les contours des compétences susceptibles d'être développées dans le cadre d'un apprentissage incident.